2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Diamars 9 Juni 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



JUNI 2020

UN ARUBA UNI,
TA UN
ARUBA CU TA PROGRESA!

Isla Online

Noticia Di Gobierno



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
Pa sali exitoso di e crisis, comunidad mester uni y mantene su mes na e dos principio:
DISCIPLINA Y CURASHI

Durante e conferencia di prensa di Gobierno di Aruba pa duna informacionnan tocante e maneho di Covid-19, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a enfatisa cu pa sali exitoso di e crisis cu e virus a trece cu ne, ta necesario pa e comunidad uni y cada un mantene su mes na e dos principio: disciplina y curashi.

Disciplina door di mantene e distancia. Ainda tin hende ta puntra dicon nos mester mantene e distancia si nos tin cero caso positivo. Un di e motibonan, Prome Minister a enfatisa, ta cu nos no tin garantia cu e virus aki no ta na Aruba mas. Berdad ta cu nos no tin caso positivo registra pasobra no tin niun hende cu tin e virus aki awor. Pero no tin garantia. P'esey ta keda e responsabilidad di cada ciudadano pa cuida su mes door di tene distancia di otro hende. Hygiena ta keda un conseho y necesidad; laba man cu habon mas frecuente cu ta posibel apesar cu tin cero caso aki na Aruba. Asina bo ta cuida bo mes y e ta yuda cu bo inmunidad y cu bo salud y alabes bo ta yuda pa cu e maneho pa combati e virus. Si un ciudadano tin e prome sintoma di griep, porfabor yama dokter di cas pa haci un cita y haci e test pa asina exclui cualkier cos.

Curashi y sin miedo pa nos por sigui desaroya nos economia y habri nos sectornan. E update di DVG pa diamars 9 di juni ta indica cu ainda tin 77 persona den cuarentena. E grupo grandi cu a bin di Colombia dos siman pasa a sali di cuarentena, nan 14 dianan a pasa. Informacion ricibi tawata cu nan a comporta nan mes bon den e cuarentena. E controlnan cu ta tumando luga tawata efectivo. Esnan den cuarentena ta inclui e grupo di persona cu a bin di Hulanda diasabra ultimo cu tawata nos residentenan cu tawata pega na Hulanda y algun studiante cu a haña permiso pa cuminsa bin. Esaki ta cu KLM cu ta trece nos remedinan un biaha pa siman.

Prome Minister ta urgi e 77 personanan aki, pa mantene nan mes na e reglanan di cuarentena pa e siguiente 14 dianan. Pues keda paden, mas tanto isola di otronan sin contacto pasobra ta hopi importante pa yuda combati pa no haña plamamento di e virus aki.

"Pasobra nos ta stima nos mes, nos ta stima nos famia y nos ta stima nos pais, nos lo haci tur lo posibel pa hiba nos pais padilanti."

Evelyn Wever-Croes
Prome Minister di Aruba
Gobierno Di Aruba

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

RESIDENTENAN PEGA DEN EXTERIOR MESTER REGISTRA NA REGRESOARUBA@CRISIS.AW

Prome Minister Evelyn Wever-Croes, durante e conferencia di prensa di Gobierno di Aruba pa duna informacionnan tocante e maneho di Covid-19, a elabora riba e problematica di nos residentenan y yuinan di residente pega den exterior. Na e momentonan aki nos tin mas di 300 residente pega den exterior na diferente parti di mundo. Mayoria di e paisnan na unda nan ta pega ta pasobra e paisnan ey tin nan fronteranan cera. Otronan no por bolbe bek pasobra no tin vuelo pasobra e aerolineanan a dicidi di stop di bula.

Prome Minister a enfatisa cu Gobierno ta purbando mas tanto cu ta posibel pa regla vuelonan humanitario pasobra tin paisnan cu ta permiti excepcion pa vuelonan humanitario. Esaki, Prome Minister a duna di conoce, no ta facil. Ta hopi complica si nos tin residentenan pega na Merca of studiantenan cu ta studia na Merca y pa motibo diferente nan no por keda Merca awor cu scol a cera. Nan por bin ora cu tin un vuelo y mayoria di biaha tin un vuelo ora cu ta autoridad mericano tin cu busca hende akinan of trece hendenan for di merca pa CBP. Dus ora cu nan saca un vuelo, Gobierno ta yega na palabracion y percura pa nos residentenan of studiantenan ta riba e vuelo ey.

Cu Hulanda esaki ta mesun cos. Ora cu KLM dicidi di saca un vuelo, Gobierno ta yega na palabracion cu nan y esnan cu ta registra e ora ta haña oportunidad pa bin riba e vuelo ey. Awor cu Hulanda tin algun palabracion haci pasobra nos mester di e vuelonan aki pa yega Aruba por lo menos 1 biaha pa siman pa trece remedi. E ora a yega na palabracionnan cu entrante 7 di juni cu tur fin di siman nan ta bay manda un avion Aruba pa garantisa nos remedinan. Pues nos residentenan na Hulanda tin mas oportunidad e ora pa bin pasobra nos sa cu por lo menos pa e luna aki tin 1 vuelo pa siman ta bin Aruba.

Na Venezuela nos tin un cantidad di 39 hende pega. Venezuela tin nan fronteranan cera. Gobierno a purba na mas di un ocacion, a inverti placa y no a logra trece nos hendenan ainda. Cada biaha ta parce cu ta yegando e punto cu nan ta permiti un vuelo humanitario, Venezuela ta cancel'e of stop e na ultimo momento. Esey ta e realidad cu nos ta bibando aden, pero nos lo sigui purba.

Gobierno a trece un vuelo di Colombia dos siman pasa. Ainda tin mas hende na Colombia cu mester bin pues tur esey tambe Gobierno ta preparando. Tambe tin hende pega na Ecuador.

Tur residente cu a logra bin bek Aruba, mester mantene nan mes na reglanan di cuarentena pa 14 dia.

"No ta facil, Gobierno di Aruba no tin un avion pa manda busca hende y no tin e placa pa manda diferente charter pa busca hende rond di mundo. Pero nos ta purbando y haciendo nos maximo esfuerso", Prome Minister a enfatisa.

Ta importante si pa tur esnan pega den exterior registra na regresoaruba@crisis.aw pa asina Gobierno tin un idea cuanto hende kier of mester bin bek. Pues ta hopi importante pa registra y bisa na unda bo ta pa bo ta den e registro. Ora cu Gobierno tin un bista di cuanto hende tin na un luga, lo por purba pa organisa e vuelo. "Nos no por garantisa nada pero nos lo haci nos maximo esfuerso", Prome Minister a duna di conoce.





Minister Xiomara Maduro

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

E COMERCIANTENAN CU AINDA NO A REGISTRA PA 'BO IMPUESTO' LO RICIBI UN INVITACION OFICIAL PA REGISTRA NAN COMPANIA

E declaracion di juli padilanti ta unicamente den forma digital



Manera conoci, Departamento di Impuesto a introduci su plataforma digital 'BO impuesto' (en corto 'BOi') na december ultimo. Pa medio di 'BO impuesto' e contribuyentenan por haci declaracion mensual di BBO/BAVP/BAZV, loonbelasting, speelvergunningsrecht, toeristenheffing, BBV, BBVAM y manda e 'verzamelloonstaat' y 'verzamelstaat opgaaf derden' den forma digital.

En conexion cu implementacion di 'BOi', Departamento di Impuesto a otorga e formularionan di declaracion pa 6 luna, esta di januari te cu juni 2020. E declaracion di juli padilanti ta sosode unicamente den forma digital. Nos ta na juni y e comerciantenan lo no bay ricibi formulario di impuesto di papel mas. Awor ta obligatorio pa haci declaracion di impuesto mensual via BOi.

E comerciantenan cu ainda no a registra nan compania lo ricibi un invitacion oficial via e-mail. Esnan cu no tin un e-mailadres, lo bay ricibi un carta. Asina e comerciantenan por registra nan compania durante e periodo indica den e invitacion.

Departamento di Impuesto ta recorda su contribuyentenan comerciante, cu declaracion di impuesto digital ta obligatorio y mester considera e invitacion uno oficial segun articulo 6 di nos Ordenanza nacional general di impuesto. Falta di registracion por conduci na multa of investigacion di negoshi.

COBRANSA DI GRONDBELASTING 2020 A SALI

E cobransa tin fecha di 1 di juni 2020

Departamento di Impuesto a saca e cobransanan di grondbelasting 2020 y den e dianan venidero e contribuyentenan lo ricibi esaki via post. E cobransa tin fecha di 1 di juni 2020.
Ley ta duna e opcion pa paga e grondbelasting den un solo biaha of den termino. Departamento di Impuesto ta conseha tur contribuyente pa lesa e texto imprimi riba e cobransa cu hopi atencion pa cu e terminonan di pago.

Termino di pago
Aki ta sigui un skema di e terminonan di pago manera stipula den ley:

Grondbelasting 2020 fecha 1 di juni 2020		
Termino di pago	**Fecha final pa haci pago**	**Suma di pago rekeri segun ley**
E prome 2 terminonan di pago	1 di juli 2020	50% di e suma di cobransa pa cubri e prome y di dos kwartaal (jan – maart y april – juni)
Di tres termino di pago	30 di september 2020	25% di e suma di cobransa pa cubri e di tres kwartaal (juli – sept)
Di cuater termino *(ultimo termino)*	4 di januari 2020	25% di e suma di cobransa pa cubri e ultimo kwartaal (oktober – december)
Pa dia 4 di januari 2020 e cobransa di aña 2020 mester ta completamente paga.		

Preferibel haci pago online
Por haci pago na Departamento di Impuesto mes, na un MFA of via banco. No obstante nos servicionan di caha, Departamento di Impuesto ta sigui recomenda pa preferiblemente haci pago di impuesto online via Aruba Bank of Banco di Caribe. E sistemanan di e banconan aki ta conecta automaticamente cu e sistemanan di DIMP y e mesun dia e transaccion ta keda registra den e sistema di Departamento di Impuesto. Ora di haci pago online mester scoge e opcion di Bill Pay y no Transfer. Tambe ta importante pa menciona: grondbelasting 2020, e number di cobransa y e persoonsnummer. Di e forma aki Departamento di Impuesto por procesa e pagonan corectamente.

Areglo di pago
E cliente cu no por paga su cobransa di acuerdo cu e terminonan legal, por haci un peticion pa areglo di pago. Mester haci e peticion aki mas pronto posibel. Asina e cliente mes por evita cu Departamento di Impuesto ta continua cu e proceso di cobramento cu gradualmente por bira mas severo, locual por nifica tambe gasto extra pa e cliente. Actualmente e contribuyentenan por haci uzo di e areglo di pago flexibel cu e Plan di Alivio Fiscal 2020 ta brinda. E contribuyentenan por paga nan cobransa den un termino mas largo y asina haya mas espacio financiero.

Mas informacion
Pa mas informacion tocante e cobransa di grondbelasting por yama 5227423 of 5227424.

FASE 3

TA HABRI:

ENTRANTE DIARANSON 10 DI JUNI 2020

1 Bishita di Cas di cuido pa nos grandinan
(SEGUN PROTOCOL DVG /-OUDERENZORG)

2 Deporte paden

3 Conferencia y lugarnan di reunion

4 Bar - Club Nocturno
(SEGUN ORARIO DI CIERE)

5 Centronan di fiesta

Aruba Su recuperacion y futuro

COVID-19 EXIT

FASE 3

NO TA HABRI:

1 Casino

2 Deporte di Contacto

3 Evenementonan Publico

Aruba Su recuperacion y futuro

COVID-19 EXIT

WEB TA INFORMA:

En conexion cu WEB Aruba su 'Proyecto Reemplaso Tuberia Trayecto WEST DECK Restaurant – Tanki Tereno Waf', un parti di e parking lot dilanti Parlamento lo NO ta accesibel entrante diahuebs, 11 di juni proximo. Esaki lo ta pa un duracion di 10 dia. Renaissance Hotel a coopera y a pone e parking lot di Renaissance Suites disponibel pa acomoda e falta di parkeo. WEB Aruba lo tuma e precaucion y medidanan necesario pa mas tanto posibel, limita e inconveniencia. Di antemano ta gradici automobilistanan pa nan comprension y cooperacion.





Aruba

SU RECUPERACION Y FUTURO



GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE COVID-19

DIAMARS 9-6-2020



CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	98	2078	77	0

Activo	Morto	Getest
0	3	2179

COVID-19 EXIT



KICO TA ABUSO DI MUCHA?

Abuso di mucha ta incera cualkier tipo di maltrato emocional, sexual y fisico of negligencia cu ta wordo causa door di un adulto cu tin e responsabilidad pa e cuido y desaroyo di un menor di edad. Un mucha entre 0 pa 18 aña ta wordo considera como un menor di edad.

Nos ta papia di abuso di mucha ora ta referi na cualkier tipo di accion of falta di tuma accion di un adulto, cu ta resulta den consecuencianan grave pa cu e desaroyo di e menor. E adulto por ta un mayor, un miembro di famia, un cuidado di e mucha y tambe otro adultonan responsabel por ehempel: coachnan di sport, docentenan etc.

Abuso fisico, abuso emocional, abuso sexual, negligencia y violencia domestico tur ta formanan di abuso di mucha.

ABUSO FISICO:

Ora un persona ta dal of haci daño fisico intencional na un mucha, esaki ta wordo considera como abuso fisico. Ora un persona ta keda sin duna un mucha locual ta su necesidad basico di bida manera: cuminda, un dak pa e biba, scol, structura den su desaroyo, educacion of recreacion tambe ta un forma di abuso di mucha.

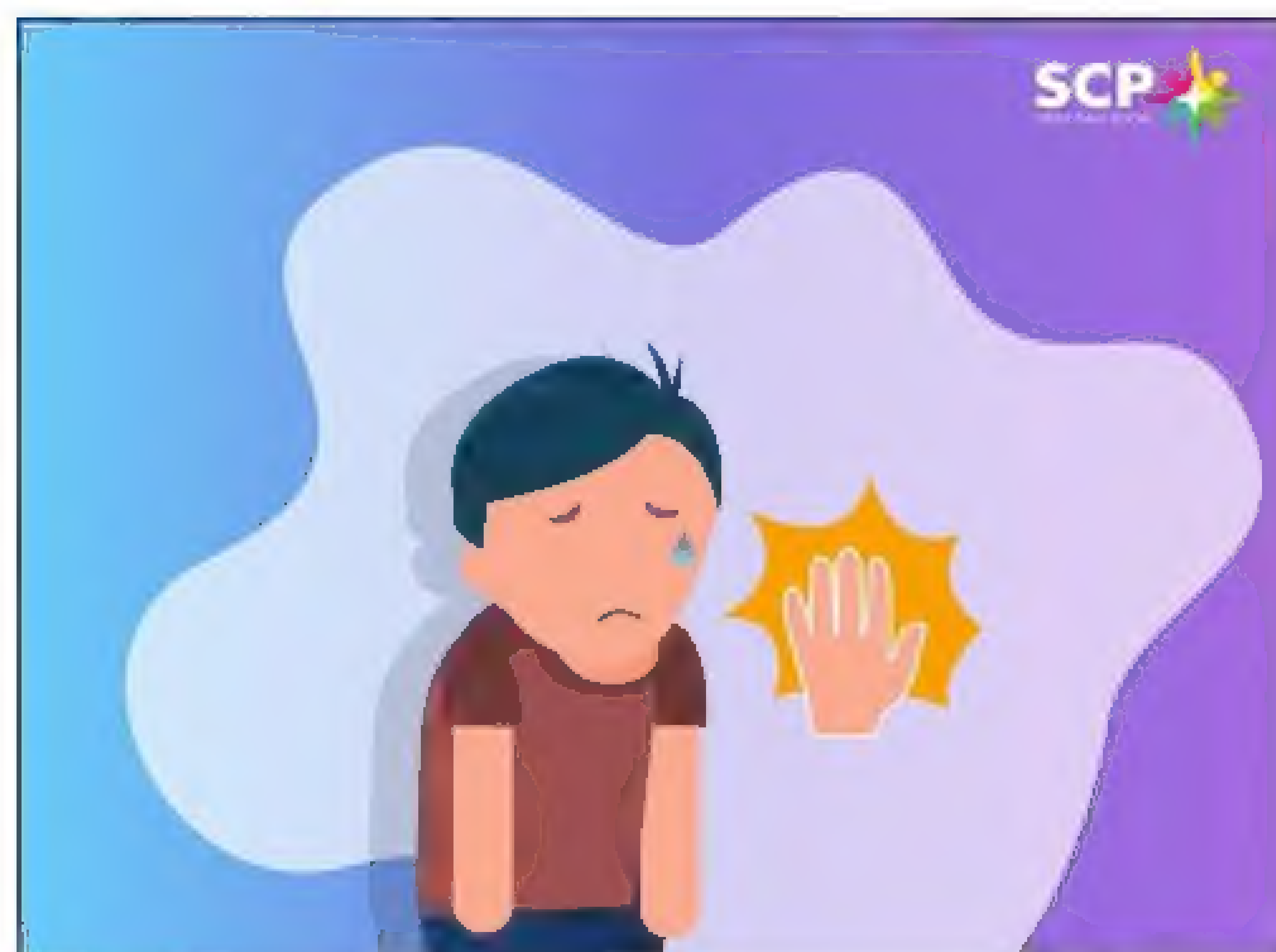
Actonan di abuso fisico di mucha:

- Bati un mucha
- Kima un mucha, cu awa cayente, sigaria etc.
- Sofoca of choca un mucha
- Sacudi, tira, dal of morde na su curpa
- Hoga of wanta bou di awa
- Duna un mucha veneno cu ta afecta su salud
- Kishiki den forma extremo y sin su permiso
- Kinipi, pas'e un wanta of lag'e cay pa malo
- Tur otro forma cu ta haci daño na su curpa

Retene un mucha di por drumi bon, come bon of haya su medicamento tambe ta conta como abuso di mucha

Con pa señala abuso fisico di mucha?

Ora un mucha ta wordo abusa fisicamente por reconoce esaki na cierto señalnan. E señalnan por ta varios y ta diferencia pa cada mucha y su situacion specifico. E ta importante pa semper tene cuenta cu tin e posibilidad cu e señalnan aki no semper ta duna indicacion cu tin abuso fisico di mucha andando y cu esakinan por a wordo causa door di otro motibonan. Pa es motibo semper mester keda alerto y no keda keto pa busca ayudo of conseho di nos profesionalnan. Paso cu e accion corecto bo por salba un bida.



Señalnan di abuso fisico:

- E mucha ta expresa y ta papia cu un adulto ta abusa di dje
- Pleki blau na wowo, cara of curpa cu no tin splicacion aceptabel
- Weso di curpa kibra, marcanan di djiente (mordi) of kemadura riba curpa
- Cambio diripiente den comportacion di un mucha
- Comportacion hopi bruto, agresivo of hopi negativo
- Comportacion demasiado keto y tin hopi dificultad pa cera amistad
- E mucha ta protesta, yora y sclama ora cu e mester bay cierto luga por ehempel: su cas, scol, creche, of na un otro luga of cas cu e abuso ta tuma luga
- E mucha ta mustra di tin hopi miedo pa un persona specifico
- E mucha ta hopi alerto y ta ansha mescos cu algo malo ta bay pasa cu ne
- E mucha ta reacciona cu miedo ora bo mishi cu ne
- E mucha ta bisti paña inadecua pa tapa e marcanan ariba su curpa por ehempel; manga largo, carson largo ora ta haci calor
- E mucha ta mustra mal cuida y ta semper cansa
- E Mucha ta keda te lat ariba caya y ta parce bandona
- E Famia ta hopi isola y no ta permiti e muchanan pa tin contactonan cu otronan

Ora bo ta sospecha di abuso fisico di un menor tuma contacto dibiaha cu Bureau Sostenemi na 588-1010 pa conseho of ayudo. Den caso di emergencia yama Polis 100. Actua mesora, no keda keto!



REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (REOI)

with regard to the Aruba Refinery

Refineria di Aruba N.V./LLC, hereafter referred to as "RdA", is conducting a strategic orientation with regard to the Aruba Refinery. RdA invites experienced and qualified parties interested in future activities at the Aruba Refinery to identify themselves through this transparent Request for Expression of Interest (REOI) process.

Interested parties are invited to express their interest for the following tracks:

REOI-1

Track a)	Resuming oil processing activity through lease and operation of existing installations and/or modernization thereof.
Track b)	Additional industrial developments at locations still available within the refinery area, e.g. LNG transshipment, petrochemical facilities, alternative clean industry, renewable energies, etc.

REOI-2

Track c)	Repurposing of the Aruba Refinery by replacing existing installations and establishing entirely new industries.

KEY REQUIREMENTS:

- Future activity at the Aruba Refinery should be aimed at making a significant contribution to the Aruban economy and labor market.
- Future activity should also observe local regulations and industry best practices on Environment, Health and Safety (EHS).
- Future activity should observe the Kingdom of the Netherlands foreign affairs policy as well the economic and trade sanctions maintained by the US Office of Foreign Assets Control.

More information on these requirements, as well as information on the Aruba Refinery, can be found in the REOI Document and Appendices.

ABOUT ARUBA:

Aruba is an island and a constituent country within the Kingdom of the Netherlands situated in the southern Caribbean Sea, located about 1,000 km (620 mi) west of the main part of the Lesser Antilles and 29 km (18 mi) north of the coast of Venezuela. It measures 32 km (20 mi) long from its northwestern to its southeastern end and 10 km (6 mi) across at its widest point. Aruba is one of the four countries that form the Kingdom of the Netherlands, along with the Netherlands, Curaçao, and Sint Maarten.



ABOUT RdA:

Refineria di Aruba N.V. /LLC (RdA), established in Aruba at Caya Dick Cooper 11, San Nicolas, was incorporated on October 1, 2016 under the laws of Aruba to be the landlord of the properties that the Government of Aruba acquired from the transfer and master settlement agreement with Valero Aruba Holding N.V.. The Government of Aruba is the sole shareholder of RdA. The properties of RdA consist of the following assets:

- A 235,000 BPD Crude Oil Refinery of Medium Complexity;
- A Transshipment Terminal of 10.7 MMB Storage Capacity and Two Tugboats;
- A total of 13 MMB of storage capacity;
- Two Reef berths each with the capacity to handle Ultra Large Crude Carriers (ULCC);
- Approximately 3,750,000 square meters of long lease land.

CONTACT	Please visit www.government.aw to download the official REOI Public Notice with registration and submission details.	TIMELINE	
		REOI 1 & 2 Issue Date: June 8th, 2020	REOI 1 & 2 Closing Date: July 17th, 2020



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes